

# 日々是Oracle APEX

Oracle APEXを使った作業をしていて、気の付いたところを忘れないようにメモをとります。

2020年6月1日月曜日

## Oracle APEXアプリケーションのグローバル化(1) - はじめに

Oracle APEXには、作成したアプリケーションを色々な言語に対応させる機能が組み込まれています。簡単なシナリオを定義して、それに沿って作成されるアプリケーションを各国語に対応させることで、その手順を紹介します。



一口にグローバル化、といっても、画面に表示されている領域のタイトルや、ボタンに表示されているラベル、入力項目名、レポートの列名、さらにはデータベースに入っているデータそのもの、日時の表記、タイムゾーンなど、検討が必要な事項は多岐に渡ります。これらを項目に分けて解説していきます。

Oracle APEXアプリケーションのグローバル化として、各種の機能を解説している記事は以下です。

1. [はじめに](#)
2. [初期アプリケーションの作成](#)
3. [言語マッピングの作成](#)
4. [アプリケーション自体の対応](#)
5. [言語の切り替え](#)
6. [タイムゾーンの扱いと自動タイムゾーン](#)
7. [APIを使用したタイムゾーン設定](#)
8. [日時データ型と現在時刻](#)
9. [置換文字列とショートカット](#)

これらの実装を解説するために、最初にGIF動画として提示しているアプリケーションをOracle APEXにて作成します。

このアプリケーションは、架空のファーストフード店のメニュー(竹家としています)をいくつかの言語でリスト表示するものです。

まず、それぞれの言語でのメニューの表記は以下とします。

日本語	英語	中国語(簡体字)	韓国語
ごろごろ創業ビーフカレー	Takeya Tender Boil Beef Curry	香炖牛肉竹屋原始咖喱套餐	소고기 듬뿍 타케야원조 소고기 카레
ビビン丼	BBQ Beef & Kimchi Bowl	泡菜五花牛肉盖饭	김치소갈비덮밥
プレミアム牛めし	Premium Gyumeshi	高级牛肉饭	프리미엄 소고기덮밥

次にサイズの表記は以下とします。

日本語	英語	中国語(簡体字)	韓国語
ミニ盛	Mini	小碗	미니사이즈
並盛	Regular	平碗	보통사이즈
大盛	Large	大碗	곱빼기

そして、レポートとして表示するデータを、主言語である日本語のデータとして以下を準備します。

メニュー名	サイズ	値段
ごろごろ創業ビーフカレー	並盛	790
ビビン丼	大盛	600
プレミアム牛めし	ミニ盛	490

非常にシンプルな例ですが、ユーザーが選んだ言語にしたがって以下のようなレポート表示が行われる実装を紹介していきます。

日本語での表示です。

メニュー名	サイズ	値段 ↓
ごろごろ創業ビーフカレー	並盛	790
ビビン丼	大盛	600
プレミアム牛めし	ミニ盛	490

英語での表示です。

Menu Name	Size	Price ↓
Takeya Tender Boil Beef Curry	Regular	790
BBQ Beef & Kimchi Bowl	Large	600
Premium Gyumeshi	Mini	490

中国語(簡体字)での表示です。

菜单名称	量	价钱 ↓
香炖牛肉竹屋原始咖喱套餐	平碗	790
泡菜五花牛肉盖饭	大碗	600
高级牛肉饭	小碗	490

韓国語(ハングル)での表示です。

메뉴 이름	양	가격 ↓
소고기 듬뿍 타케야원조 소고기 카레	보통사이즈	790
김치소갈비덮밥	곱배기	600
프리미엄 소고기덮밥	미니사이즈	490

日本でOracle APEXのアプリケーションを作成する場合、大抵はプライマリ言語として日本語を選んでいるはずです。ですので、翻訳の手順の紹介も日本語のアプリケーションありきで進めていきます。

続く

Yuji N. 時刻: 17:38

共有

◀

ホーム

▶

ウェブ バージョンを表示

自己紹介

Yuji N.

日本オラクル株式会社に勤務していて、Oracle APEXのGroundbreaker Advocateを拝命しました。こちらの記事につきましては、免責事項の参照をお願いいたします。

詳細プロフィールを表示

Powered by Blogger.